

The *Kitāb Qam' al-Wāšīn fī Damm al-Barrāšīn*

by Nūr al-Dīn 'Alī b. al-Ġazzār

كتاب قمع الواشين في ذم البراشين، لنور الدين علي بن الجزار

A facsimile edition of the unique manuscript,

presented by Jan Just Witkam

This short treatise which enumerates a number of the negative aspects of the use of *barš* and hashish is at present known to exist in only one manuscript. This is preserved in the University Library of Leiden, where it forms part of the famous Levinus Warner Legacy (which entered the library in several shipments from 1665 onwards), and where it is registered as Or. 814 (12), being the twelfth text in a *maġmū'a*, occupying ff. 273b-284a therein. The title-page of the treatise mentions the name of the author as Nūr al-Dīn 'Alī b. al-Ġazzār, and additional information from Ḥāġġī Kalīfa (*Kašf al-Zunūn* No. 9590, ed. Fluegel, vol. 4, pp. 570-1) gives his *kunya* as Abū al-Ḥasan and his *nisba* as al-Miṣrī. This information is not very revealing as the names 'Alī and Abū al-Ḥasan are used virtually as synonyms. Ḥāġġī Kalīfa mentions another work by him, entitled *Tahšīn al-Manāzil min Hawl al-Zalāzil*, which he composed during an earthquake in Egypt in 984/1576 (*op. cit.*, No. 2521, vol. 2, pp. 217-8), and references to manuscripts of that work in the Egyptian National Library are given by Brockelmann (*GAL* G II, 354). Ḥāġġī Kalīfa quotes two lines from a poem by 'Alī b. al-Ġazzār against the use of *barš* from this work *Tahšīn al-Manāzil*. Brockelmann, whose information on the *Qam' al-Wāšīn* is based on the Leiden catalogue and Ḥāġġī Kalīfa, mentions the work in his *GAL* G II, 354 and S II, 429 as one of the two products of the author, but the author would appear to speak of more works by himself (the title-page and f. 283b, line 3 of the *Qam' al-Wāšīn*), without, however, mentioning these by their titles. Ḥāġġī Kalīfa has seen a copy of the *Qam' al-Wāšīn* as he quotes the opening sentence and summarizes the introduction. It may well be that he has had this very manuscript before him, since it is known that Levinus Warner had the opportunity to purchase books from Ḥāġġī Kalīfa's library after the owner's death.

On the title-page of this treatise the author is given the titles *šayk al-šuyūk wa-šayk mašāyik al-šuyūk* in the *iqlīm* of Egypt and Cairo and the two Qarāfa's, and

also as the *kalīfat al-imām al-a'zam al-Šāfi'ī*. Nothing more seems to be known about the author, but all this would imply that the author lived and worked in Egypt in the second half of the 10th/16th century. Franz Rosenthal dates the treatise as having been composed before 991/1583, since the work is quoted by al-Fanārī in his *Risāla fī Bayān Hurmat al-Ḥašīš wa-al-Afyūn*, which is preserved in a manuscript dated 991/1583 (*The Herb*, pp. 16-7). The date of composition can, however, be specified somewhat more precisely. The Leiden manuscript Or. 814 contains twelve Arabic treatises in all. A survey of the bibliographical references to these may be found in P. Voorhoeve's *Handlist*, pp. 557-8. All are copied by the same copyist. One of the texts in the volume is dated in the beginning of Ġumādā II 977/1569 (see the colophon on ff. 246a-b). The treatise must have existed, therefore, at least fourteen years earlier than Rosenthal's *terminus ante quem*. The text was composed in Egypt, as is evident from the way the author is introduced on the title-page, and also from the text of the treatise itself where the author speaks of typically Egyptian conditions in several instances (f. 274a line 4, f. 275b line 5, f. 280a line 12). In the same colophon on ff. 246a-b the copyist of the entire volume gives his full name as Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd al-Mu'min b. Sulaymān b. Farḥād b. Qamarī al-Ġamālī, and his *'urf* as Ibn Mu'min. As the place where he copied the manuscript he mentions *fī aknaf bilād Allāh*. This is, however, something of a puzzle to me. Even if one reads *aknāf* instead of the *aknaf* of the manuscript, it would mean 'under the protection of the land (or: city) of God'. This may allude to Mecca or Medina. The present manuscript does not, however, seem to have been copied in Mecca or Medina, nor even in Egypt, at least not by local scholars or scribes. The fact that all texts in this volume are written in *nasta'liq* script (rather uncommon for texts in Arabic even in 16th century Istanbul) with attractive headings and rulings (usually in blue and red), and occasionally with gold ornamentation, that

paper of different colours was used and that the volume is elegantly bound in leather, could suggest that this *mağmū'a* was intended for bibliophilic use, probably by a connoisseur in Istanbul where the volume was eventually purchased by Warner. The nature of the other texts (although some of these have clearly an Egyptian connection, like No. 9, which treats the Coptic calendar) in the volume also points to that direction.

The contents of the *Qam' al-Wāšīn* have been extensively analysed by Franz Rosenthal in his monograph on hashish in the Middle East, *The Herb*, and these need not to be repeated here. Rosenthal also translated short passages from the text and the *qasida* in the second chapter into English. He has, furthermore, given the text its place in the literary genre of Arabic works on hashish and other drugs, and for conciseness' sake reference is made here only to Rosenthal's index to *The Herb*, s.v. *Qam'*.

The treatise is arranged as follows:

- f. 273b. Introduction.
- f. 274b. First chapter (*bāb*), on the proscription of *barš* and its derivatives.
- f. 280a. Second chapter, on how to censure those who use *barš*.
- f. 281a. *Qasida* of 60 lines, rhyming in *-la*, on the same subject, apparently part of the second chapter.
- f. 283a. Epilogue (*kātima*) on the use of coffee.

In order to fit in the format of this publication the outer margins of the manuscript, which are considerable but contain no text, are not fully reproduced here, the page format of the original being c. 20.5 × 12.5 cm. Otherwise the reproductions are in actual size. The outer margin of f. 282b contains, apart from the library stamp which is reproduced here, also a paste-in with the text 'Ex Legato Viri Ampliss. LEVINI WARNERI'. This label, which was added to the manuscript after it had come to Leiden is not reproduced.

POSTSCRIPT

Dr. Joseph Sadan (Tel-Aviv University) kindly brought to my attention the book by Ralph S. Hattox, *Coffee and Coffee and Coffeehouses. The Origins of a Social Beverage in the Medieval Near East*. Seattle etc. (University of Washington Press) 1985. Hattox refers to the *Qam' al-Wāšīn* on pp. 111 and 135, but does not seem to know more of the text than what is said by Franz Rosenthal in *The Herb*.

Bibliographical references:

- Franz ROSENTHAL, *The Herb. Hashish versus Medieval Muslim Society*. Leiden (E. J. Brill) 1971.
- P. VOORHOEVE, *Handlist of Arabic Manuscripts ...* 2nd enlarged edition. The Hague etc. (Leiden University Press) 1980.

كتاب تقع الواشين في ذم البراشين
 من تصانيف سيدنا ومولانا الشيخ
 الامام العالم العلامة ابي الجبر الجبر الفياضة
 شيخ المسلمين الشيخ نور الدين علي بن الحرار
 الامام شيخ الشيوع وشيخ مشايخ
 الشيوع باقلم مصر والقاهرة
 والعراقين والحسينيين
 الاعظم الشافعي رضي الله
 عنه
 الرضا
 الشافعي
 ٢

وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم
 الحمد لله الذي حمى هذه الامة من الحسف والمسخ
 ووقاها مما يودى اليكسها ولاجل ذلك جعلها في حجاب
 من كل سوء ما لم تتناول السوء بيدها في منصرفها
 لنفسها والصلوة والسلام من الله تعالى السلام
 على سيدنا محمد بنى الرحمة وافضل نبي فاز من ربه
 تعالى بمرتبتي التوقير والاحترام واشرف رسول
 قال كل مسكر حرام كل خمر صلى الله عليه وسلم
 وعلى سائر الانبياء والمرسلين وعلى ملائكة السموات
 والارضين وعلى جميع الآل والقراة والتابعين صلوة
 وسلاما دايمين متلازمين ماجرى بحر وفلك وما اشترار
 افق سماء وفلكه وما دام ملك الله تعالى وملكه وبعد

فقد حدثني نفسي الآية هذه الورقات الجليلة
 الجليلة ولعل الخاطر بذلك ان شاء الله تعالى رحمتنا
 من قبل الله تبارك وتعالى رب العرش فيما يتعلق
 بالكلام على هذا المعجون الخبيث المعروف في مصرنا
 بالبرش دعى الى ذلك وبعث الى سلوك تلك
 المسالك ما ارسل الناس مثلا وشاع وداع وطلا
 الاقواء والاسماع وثبت ونبت عند اصحاب الحق
 من ان البرش مسخ هذه الامة والدليل الصريح على ذلك
 ما يشهد به كل عقل صحيح هو ان هذا البرش الخبيث
 قد صار في وجوه مستعليه مثل الذاغ اذ هو
 قد نشف منهم لحم الوجوه وخف الاصداغ وان
 مثل سائر بين الناس وبين جميع اهل الاديان
 ان الدبان يعرف وجهه اللبان وقد رقت هذا
 الكتاب على ما بين ليشتمل كل باب فضلا عن
 على صوابين الباسب الاول فيما يتعلق

او غيرهم من اهل التشريف فماد لئلكم على حرمتها
 وحرمة توابعها وما يبرأكم على قبحها ووقح بضابعا
 قلنا الجواب عن ذلك ان شاء الله تعالى ان
 النبي صلى الله عليه وسلم بلغ الرسالة وادى الامانة
 فهو النبي الصادق المصدوق الامين وجزاه الله
 تعالى خيرا كما هو اهل به عن جميع المسلمين قال
 وقوله صدق وحق لا يتطرق اليه الخلل والانعام
 كل مكر حرام هذا دليل صريح ونص صحيح روينا
 في عوالينا الصحاح وما يندينا الثابتة الملاح
 كما هو ثابت عند ائمة الاسلام وحفاظ الامام
 دل منبذوقه ومفهومه وبرئ من بطله وعلومه على
 ان كل مكر محرم يتولى في الحرمة ما كان في منته
 عليه الصلوة والسلام وما حدث بعده كما انعقد
 عليه وانطبق اجماع عقلاء الامام فدخل في هذا
 الخشيش وغيره من ما خامر العقل من جميع الاقوام

بالكلام على حرمة ذلك وفي الاجزاء الذي تركت
 منها وفي بيان كونها من المماتك الباطنية
 في ادبيات تتعلق بذمه وذم متعلقه وفي الخط
 على من يعانى ذلك اولى به والله تعالى الموفق
 لاصابة الصواب واليه المرجع والمعاد والمال
 والمالب الباطنية في ذكر الدليل
 على حرمة البرش وتوابعه وما يتعلق بحيث بضابعا
 وهذا الباب يتخريفه الحال والقال بجواب عن
 سؤال هو ان قيل ان هذه الخشيشة الملعونة توابعها
 لم تكن في عهد النبي صلى الله عليه وسلم ولا احد
 من الصحابة ولم تكن في عهد احد من التابعين
 الذين بينوا من القول صوابه وانما هي حادثة
 احديها بعض فية في نحو قول الخشيشية
 ولم يرد فيها نص صريح عن صاحب الشرع الشريف
 ولا ثبت فيها قول معتمد عن احد من الائمة الرابع

لا سيما ما فيه ضرر للابدان والاجسام قال الله تعالى
ولا تلقوا بايديكم الى التهلكة فاي دليل اصح من هذا
على النهي عن موارد الهلكات وعن التقرب من ليلها
ولهذا لم يرا حباننا وجوب الحج ما شيئا على من جدد
مسافر طريقكم ولو كان ذا قدرة على المشي ولا
ركوب البحر لذلك ولو غلبت السمنة ولا شك
في ان الملازم للهلكات السميية والمتقرب منها
قد دنا بهلاكه كما صح ذلك وجوب فاما الخبيثة
فان الله فاعلها ومبتلعها فقد علم ضررها في البدن
والكبد والباطن والظاهر وكونها مكرة مخدرة
مسطلة مخامرة للعقل مكسفا تحيل لمبتلعها بخفاء
لها المذمومة المعكوسة ان الناموسه جاموسه
تسكب التحدرو للجل وتورثه العنث والكل
فان كلمته لا يسمع وان اكل لا يشبع وان اخذ
لا يقنع اذا قلت بين يديه طاق اترج لوقته وكان

تجل ما لا يطاق وقد افرد لحرمتها البدن الزركشي
كتابا مصنفا سماه زهر العريش في تحريم الخيش
فالكلام في حرمتها مفروع منه البته ولنا دليل على
ذلك لا يعرفه الا قليل من العلماء يشتمل حرمتها
وجمة البرش الذي اتخذها مأذبة بعض الاما
هوانه رويانا في عوالينا الصحاح الثابتة من نبينا
المصطفى محمد بنى الرحمة سيد الملاح انه صلى الله
عليه وسلم سئل عن الاثم اي الذنب والخطيئة
والمعصية فقال الاثم ما حاك في صدرك وكرمت
ان يطلع عليه الناس وفي رواية ولوا فهاك
المنقون فما انا احزب لك مثالا هو ايها المنقون
انك لو اخذت ورقة من برش او خيش ونحوها
ودخلت بها في الكبر درس من الجامع الازهر ثم
اخرجتها بينهم وابتلعها هل تترك على ذلك احد
منهم او يزجره وينهو ففتح من هذا ان يد

ذلك الباب وان يعدل الى طريق الصواب واقول كما
 قال صلى الله عليه وسلم ارشاد الكل دين الحلابين
 والحرام بين وايضا فقد ذكر العلماء ان في الشبهة
 حسالا مذمومة بصد ما في السواك منها انها تنسى
 الشهادة بين عند الموت والعياذ بالله تبارك
 وتعالى وكما ثبت ضرره في العقل والدين والبدن
 فهو منى عنه ولا يجوز تناوله قال الله تبارك وتعالى
 ولقول عز وجل العزة وفيه وبه ومنه البركة والهنوا
 بايديكم الى التهلكة واما البرش وما يقوم مقامه فهو
 ازيد في الهلاك لان استعماله لا يجدي حيصا ولا سبيلا
 ولا طريقا الى التوبة منه ولا الاسكاك لانه لو وصلت
 روحه الى العزعة ونفسه الى اللججة وبطن التوبة
 هي التي حالها عليه يشقى فيريد ان يتدارك نفسه
 ونفسه ويقول لتوابعه ما توال الورقة او ما توال حتى
 فان قيل اليس فذكر اهل الطب واهل كمال الصناعة

ان

ان البرش هو برئى سامة قلنا صدقتم فيما تعلمتم
 عن الاطباء المتقين لكن اطلاق هذا واحده على
 ظاهره والعمل بعجمه باطل بيقين لان القاعدة
 الاصولية في النصوص الشريفة القرائية والاحاديث
 النبوية المحمدية ان ما من عام الا وخص ولا علم
 الا ودخل المخصوص فضلا من هذه الكملة الفشرية
 التي ابطالها ثابت بالدلة العقلية رعاية في معناها
 على تقرير مخصصه وعلى فائدة اصولهم ان ذلك
 البرى له شرط علمية لانه انما يستعمل بموازن
 حكمية واوزان حكمية ولا يستعمل الا اذا تعين
 في نحو قولنج او زكام وان احققت المناط
 وجدته كالرطان او الزكام لان احق عند الاطباء
 انه انما يرجع في كل مستعمل من هذا او غيره الى
 الامزجة والابدان والى معرفة الاجزاء المفردات
 والمركبات والاخلاط والاخلاق والقوى والخصائص

التي هي الاركان والى السن والعادة والزمان
 والمكان وايضا فلا يجوز استعمال القليل منه
 الا معتقاً مخراً في مده سنين فيما تقرر علم جهل تلك
 الجملة الذين اخذوا تلك القولية المشبهة متمكين
 وحين اذ فلا بد من ذكر اجزاء البرشس ومعرفة
 طبيا يوهبها ليتصل علمها لهذه الممالك وليعرف ما
 فيها من الممالك فاقول والله تعالى المرجو ^{مولى} المالم
 اعلم ان جملة الناس قالوا ان البرشس تتركب
 من اجزاء يشير اليها بقوله فارعباس
 وسيات ان شاء تعالى في الباب الثاني انشا
 قلبنا هذه الكلمة فليين حيث لا فور في البرشس
 عند اهل العلم والمعاني وذلك انهم قالوا ان الفا
 فالف فلعل والالف افيون والراي زعفران والعين
 عاقر قرحا والباء بنج والالف افريون والسين
 سبيد ففى سبعة اجزا وبيان طبائعيها ومضارها

ومفاسد ما ان اللغفل حار يابس ممتزج ببعض رطوبة
 فيه لذغ وحرقة وتجنيف وييس نظامه متى سفت
 من مدقوقة اشتعل القلب نارا وملاء الكبد
 حرقة واضطرابا كيف لا وبة يضرب المثل
 ويقال كاللغفل واما الافيون لا ذكر بخير في الزمن
 المصون حيث امسى وحيث ارسى وحيث بان
 وحيث كان وحيث هل وحيث هل ومتى كثر
 ومتى قل ومتى صير مستعمل كالصل تقاصر وتطاول
 ولا يقدر يمده لشي ولا يتناول يتلف متبلعه
 بذنا وجما ويسم وجهه ونسما ويغير طبعه رسما
 وذا نانا واسما وكيف لا وهو باصفار وجهه
 في كل حين وزمان ووقت واوان ودهر واياتنا
 يعرف وجه اللبان حتى الدبان لان طبعه
 طبع الموت وهو الرودة واليبوسة والصور
 الى الاحوال النفيسة وفيه اسكار وتحقيق

وتحديروا رذا المفاسل وتعطيل وتدبير وتكبير
وسبب تشديده يورث حبس الريح في الباطن بحيث
تصير اثنين من العاطن وبحيث يغلظ ذلك الريح بصير
حكما ويورث حملا لا يحسن دواءه الاطباء ولا الحكماء
وايضا فان القوى عند الاطباء على اربعة اقسام
القوة الماسكة والقوة المحللة والقوة الدافعة للحاذا
وبهذه القوة يحصل قوة الجماع ولها اربع نيران كما
في القلب شور في محالها اذا عرفتها فمت قول الكتاب
القديم المكنون وفي انفسكم افلا تبصرون فما الغضب
كامن لا شور الا عند حصول سيرها ومار الشهوة كذلك
ونار الحضم موجودة تحلل الحاصل من الغذاء ومار الحرارة
العريزية التي بها قوام الابدان متى ابلح هذا الايفون
سعد الاخلاط اليابسة وعاكس القوة الدافعة
وسدد واهلك ولوان في بنية بعض اجز البرش
تفيع وتفزع وتفيد للقلب لاهلك وقيل اصلا

وانا الزعران فهو حار طيب مفزع ولقوة تفريجه
اذا زاد في العقل وابلح حاسقه الدماغ لانه بها
فنش عن امره وجدد اسميا واما عا قرقوا فهو اوش
واقل واكبر سها واكثر فشا لانه حار يابس مخفف
لمجج رطوبات الدماغ الذي هو ميزان بدن
الانسان ولشدة يسه بحس الطبع والطبيعة وساعد
خلط السود التي هي اصل كل داء فهو اعلط جرما
واكبر جرما واما البنج فهو على نوعين نوع سمى وهو
الاسود ونوع مخفف محرق مهلك طبعه طبع
الايفون وهو الذي يتركب منه البرش بل هو ارب
من الايفون في معانيه العتيبة التي هي التحديد والكبر
واليبس والهلكة والاسهجة والغيبية وعدم العوج
وعدم الشعور ومن كان فقيرا عالما واستعمل
ذلك اداه الى اخراج وظايفه عنده يحكم الشعور واما
الايفون وهي اللبنة المغربية فطبعه انه ايضا

حار يابس مخفف لطوبات الدماغ بحيث ينفذ إلى
 الجنون فهو حتى قاتل طبيعه وطابعه واما السبيل فهو
 ايضا حار يابس وفيه تفرج ومتى اكثر منه جف وهو
 على قسمين رومي وهندي واجود الهندي وقد عرفت
 هذه الاجزاء افرادا وتركيبا وعلى هذا فلا يجوز شرعا
 ولا عقلا ولا طبيا ولا بيع ولا يتيق ولا ينبغي استعمال
 البرشس اما شرعا فجميع الناس عبا وعجا وروما وفرسا
 وزنجا وجشا وشرقا وغربا وسهلا ووعرا
 وبرابرا وجرارا واما عقلا فليس من قضايا العقول
 الصحيحة ان تليف عاقل ماله في تلاف دينه ونفسه
 وبدنه ونسله ونطفته وولده واما طبيا فمن كان
 من اهل الاقاليم القريبة من فلك الشمس كصر وجزاز
 والصعيد فما فوقه فلا يجوز علم استعماله بوجه من
 الوجوه الطبيعية مطلقا ابدا واما اهل الاقاليم البعيدة
 من فلك القمر كالبلاد الرومية المنطوية على التلوح

العظيمة والامراض البليغة الطبيعية الحلو الكثرة
 البرد المفرط افقد يمكن في الطب استعماله لاجرة
 بعضهم دون بعض ايضا لان من كان منهم ملغيا غريبا
 ملحا لا يجوز له استعماله وبالجملة والتنصيص فلا يعكوف
 على استعماله ويحذره وطيفته وشغلا وصنعة واللغة
 وساذبة وظرفيته وسيرة الأكل لايم وطنين وفيه

ابن سينا

في زم ببعض قنون الاداب العظام واما ابدنيا
 في ذلك من بدع النظام فاما قولهم فارجعنا
 فقد قبلناه قائلين لطيفين خريين اولها قولنا رأوا
 فارجعنا اجزا ما يكون مكطبين اذا اذم هو الشر
 لا كان في مصرنا فقلنا لهم بل فاعارب وذلك
 ان العارب يكون في غايت الاملاء وبها غلبة
 والمراجمة فيكون فواوه متقا كحما نمن من اللبنة
 المتراكمة وهذا هو الايق بالبرشس فقد حازة تولى

حوز ولا يناسبه فارعباس فيه نوع • الفور
 يعر يناسبه التعيس من انواع در وان ادعوا
 ان فيه نشاء تفتح فما وجه مناسبه الشطر الشاهني
 ايضا الذي هو التعيس وما سبب ذلك التعيس
 والقلب الثاني قولنا قالوا فارعباس اجزا الذي وكس
 البرش الذي علوا قلنا بل عز انفسا وملا حصل بسببه
 البلاء والجيم وعلبت القموة بسببه الغلا العظيم
 من نطقا البديع في ذلك شعر
 لا ذكر البرش بحر فلكم اتلف خلقا غاية الاملاك
 وصير القموة بعد حها في سواماء الورد والطلا

واما فرق البرش الاتصال عايت التعريط وخرق
 اولاد الناس عايت التخريق وادى الى اللطب المهول
 للجيم واقصى الى هنب الاموال وهنك للجيم وقول
 الى مرتبة العلم والبيكم كل متكلم بليغ وكل فصيح كان صحيح
 النية ملازمه وكان المعاجن قلنا في ذلك من نطقنا

الدين

البديع ناعبا ما صر البرش من البلاد والجار بمنزلة
 القفار وهو هذه القصيدة اللطيفة كاترا ^{قصيده}

عج براحة ان اردت وصلا	من سيدا القلوب وصلا
وانذب طولا في مني ومعاليا	وانع الربوع الدارسات زوا
واكرو معا مدم من عني وجبا	بهم اجماع الشمل صا رحا
واعذر عيوننا لا تكف عن الكفا	سحت وما شحت لمن تيقلا
يا ايها الربيع الذي كان نواب	جميت منزله وطيب محالا
يا منزلا كان اعلا شانه	وقيت من بين الربوع نزالا
بل منك قد طعن الجيب	او عند قدر حل الخليل ومالا
خبر يا لا قيت من الم الجوى	تا قدس كك يا كمالا
قل لي وحدثني بالاقية	لا قيت خزننا او رايت دلالا
فاجاب اني نسيم ومنسليم	سيكون ماشاء الالهعلا
الامر منه لا اعراض عليه في	ما قد قضاه عزة وجلالا
كنا وكانوا في جلاله قد رسم	و الوقت كان بهم نجوم جلالا
والروض كان بهم نظيرا يا نعا	لا تشكر الا عصا منه طلا

و جداول الانا تسمى	خذ باخرة سايف سلا
و حدائق الارمار نحو احد	لا يتبعي بدلا ولا ابدا
غدا لانها ما عادت جنفا	حنقا ولا حنقا ولا اقلا
و شقائق النعمان ما شقت على	بالي بهجران يروم فصلا
بل كم كسبت من الشقائق شقة	ور شفت من ريحيب زلا
ولثمت من منوع ريفه غرة	و كرت من فيه الشراب حلا
شمالا الذي من الشمول و طلال	دارت كؤوس عينة و شما
ما الدهر الالذة او منحة	تخلى بشي او تصيد عرا
يا جذا العيش الالهكذا	من لم يكن مشلي وانا لانا
لا حول الا بالذي فطر السما	لا بد يدنو اكل من تيعالا
عجبا مروف الدهر ما فيته	ليت اذا فجات تكون كسا
يا بها الوقت الخون فحقت	فيم بافق المسجد كان هلالا
و قطعني و قطعني و و حقت	و رميتني يا وقت شك نالا
ما كان هذا من اكلك واجبا	بل كان منك جهاله و جهبالا
عجبا لينا ما دنت من و احد	الا و اعقبه الدنو و بالالا

قطعا و لا تكلت فزال يكونها	بل ععبت ذاك الكوكب لا
تبالحها و لجد تا و م يد تا	كم اجرت الدمع الهم مطولا
و الدهر عجب ما يكون فانتى	حزنا ادا الايام منه جبالا
و البناس عجب اذ ترى اعلم	افعالهم لا يعرفون غفالا
قد اورشتم في الوري المالم	مهما ارادوا خسة و خبالا
الامن الاطاع ترزى بالنتا	مع انها قد لانك عقالا
قضع الرفيح لفضل اسفل فلانا	و تصير شهم العزيز خيالا
شبهتها بالبرش في افعالها	كم اورث العجم السمين نبالا
سم بلا شك عظيم بافع	صر بنقص من يجوز كمالا
صار ب به انا م عيرة	الا يستطيعون اللمعالا
خرسا و بكما في عي و ضلالا	ان قالموهم لا يرون قبالا
تيمش قون بعير اكل دايما	ليس للخيال ما يرون حصالا
شبه الحارة حيث كانت طابالا	وقت التندق حاله و مالا
في نهم زحل وليت بقومهم	و جل فلا تقصد لدار مالا
لا يخطوك الود الال للذكا	يشرون منه و جهته و قبالا

كم يطولون غيره فاذا اتوا	دكانه لا يدعون مطالا
الله ابطلمه واطل بهم	اذا ورثوا بطل الهم
يبقون وقت العمر في دكا	جلا صفوفا باهتين نوالا
نشت رؤسهم فلا خيرا بها	والناشقات بحسبهم سبالا
لا يرق في قيمه ولا ادا به	احوالهم قد حجت اموالا
اصدا غم محو منكوته	مكشوفه مكشوفه نوالا
تجاليون بغير كرم	يتقارون وليرون طولا
الله اكبر انه داعى	ما حل في جسم تراه بها
تينا ومون فدرس على	اعناقهم واجعل صدورهم
تجاصعون الرخ في قوامهم	فاقصده علام ان اردن نوالا
تلقاهم قد يسيرون متاعهم	او كالبهايم نافرين جبالا
عرج باحتهم ولذ بدبايم	وانزل باحلهم ودم عمالا
يارب لا تجعل كعبك قصدا	برشا ولا ما يقتضى اصملا
بالمصطفى باله وحب	صلى عليهم ربنا جلالا
ازكى صلاة مع سلام داييم	امثل للعظم البديع مثالا

اوصاح قمرى وناحت ليليل	اوصاح شحورام طلالا
اومات براش وحل به الردى	او عاش عياش وخصاف وعلالا
خاتم لصف	
<p>تحتم بها انشا الله هذا الكتاب ونتم بها فائدة هذا الباب هي انه قال قائل تيم في هذا المعاز وارشدتم اهل التاهب والتاهل والاستعداد وقد علمنا ان ما من براش الا وعاقبة امره ان يكن فما حكم القهوه المشتهة من قشر البن قلنا لجواب عن ذلك ان شأ الله ان هذه القهوه المشتهة من البن او قشره من الطف شئ يكاد ان ينتفع به المستفوعون ومن ابدع شئ ابتدعه المتدعون ولا يخفى ان البديع عند العلماء الاعلام على حجة اقام تدور مدار نقمهم للاحكام فكون البديعة محلورة تارة ومرغوبة فيها اخرى الى غير ذلك تأينوه من مسالك الطريق الاخر فالاشتغال</p>	

بالادكار والصلاة والسلام على النبي المختار اما
 الجبايز مثلا بدعة لا بأس بها ولا ترفض من حجج
 الى القول بسببها الى غير ذلك من الامثلة والشواهد
 بما بيناه في كتابنا ومصنفاتنا وكتاب المعاهد
 نعم نقول البردة ونحوه من الاشعار ليس ذلك
 محلالا وانما وان يكن ولا بد فالادكار وكذلك
 هذه القهوة متى وافقت مزاجا من الامزجة
 فلا حرج على استعمالها ومتى خالفت وضادت
 من وجه كونها باردة يابسة فلا ينبغي الجنوح
 اليها لما يحصل في البدن من المعاكسة خصوصا
 قد قالوا البن والتهوة غميتان للشموة ولعل
 ذلك لكونها منشفة للرطوبة فتمت تثبت
 انها مبطله في بعض الامزجة لقوة الجماع واما
 اذا خفيف اليها ما ليس يكفي فحينئذ لا كلام
 ولا شبهة ولا نزاع ولا حرجية في انه يجب الجبرها

عصا

مضافها والجني ولدك اشترنا بتونا من طنا البديع
 لتدقيل في قهوة البن اهل • تلى وتومن افاتنا
 فقلت نعم هي مامونة • وما الصواب لامضافاتنا
 واما تجردت وكانت متفتة بحكمة • وواقعت بعض
 ارجه الشهود والتضارة واهل الحكمة ممن ذمبه شير
 وقلوبه كثيرة • فلا بأس له بها عندي • وعندنا
 ان ليس للفقير نفاطها من الانس والجلي حصاصان
 الحكمة الان بعمان الفجان • والله تعالى الموفق لهابة
 الصواب • وقدم هذا الكتاب ولحمد الله تبارك
 وتعالى وحده وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله
 وصحبه الذي لا ينبي بعده • وعلى اير الانبياء والمرسلين
 وعلى من تبع رشدهم اوسع رشده ولحمد الله رب
 العالمين آمين